



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ו ע"א

הקדמת תיקוני הזוהר

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט התיקונים

בָּהּ (בראשית א ב) וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ, מִסְטָרָא דְאִילָנָא דְטוֹב וָרַע, דְּאִיֵּהּ אֶרְעָא רִקְנִיָּא, שְׂפָחָא בִישָׂא, כְּגִוּוֹנָא דְחַד מֵאַרְבַּע אַבּוֹת נְזִיקִין דְּאִיֵּהּ הַבּוֹר, וּכְגִוּוֹנָא דְבוֹר דְּיוֹסָף, דְּאוּקְמוּהוּ עָלֶיהָ הַבְּרָה, וְהַבּוֹר רַק וְכו' (בראשית לז כד), הַבְּרָה נִקְבָּא בִישָׂא, בּוֹר דְּכוּרָא, וְבוֹר בְּגִין דְּאִיֵּהּ מִתְמָן, אוּקְמוּהוּ עָלֶיהָ אֵין בּוֹר יֵרָא חֲטָא, בְּתַר דְּלִית בֵּיהּ יִרְאָת יי'.

תרגום לעברית

דְּרָגָה עֲשִׂירִית בְּיִרְאָת ה' - יֵשׁ יִרְאָה וְיֵשׁ יִרְאָה, לֹא כָּל הַפָּנִים שׁוֹיִם. יֵשׁ יִרְאָה שְׂפוּחַד אָדָם מִהֶקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּדִי שֶׁלֹּא יִלְקָה בְּרָצוּעָה, שְׁנַאֲמַר בָּהּ וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ מִצַּד שֶׁל הָעֵץ שֶׁל טוֹב וָרַע, שֶׁהִיא אֶרֶץ רִיקָה, שְׂפָחָה רָעָה, כְּמוֹ שֶׁאַחַד מֵאַרְבָּעָה אַבּוֹת נְזִיקִין שֶׁהוּא הַבּוֹר, וְכְמוֹ שֶׁהַבּוֹר שֶׁל יוֹסֵף שֶׁבָּאָרוֹ עָלָיו הַבְּרָה, וְהַבּוֹר רִיק וְכו'. הַבְּרָה - נִקְבָּה רָעָה, בּוֹר - זָכַר, וְבוֹר, מְשׁוּם שֶׁהוּא מְשֻׁם, פְּרָשׁוּהוּ עָלָיו אֵין בּוֹר יֵרָא חֲטָא, מֵאַחַר שֶׁאֵין בּוֹ יִרְאָת ה'.

מֵאֵן דְּאִיהוּ דְּחִיל מִגּוֹ אֲוִרִיתָא דְּאִיהִי תַפְאֶרֶת, דְּמִנִּיה נִפְקֵת, כְּגוֹן דָּא אִיהִי שְׁקוּלָה לְגַבִּיה, וּבְגִין דָּא אֵין כָּל יִרְאָה שְׁוּה, דְּהָא יִרְאֵת יִי' הִיא מַלְכוּת דִּילִיה, כְּלִילָא מְכַל פְּקוּדֵי אֲוִרִיתָא, בְּגִין דְּאִיהִי יִרְאָה דְּנִפְקֵת מִגּוֹ תוֹרָה דְּאִיהוּ עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, דְּאִיהוּ יְהוּ'ה, דְּבְגִינָה אֲוִקְמוּהוּ מְאֲרִי מִתְנִיתִין, גְּדוּלָה תוֹרָה שְׁמִבְיָאָה לְאָדָם לִיַּדִּי מַעֲשָׂה, דְּאִי בְר נֶשׁ לָא יָדַע אֲוִרִיתָא, וְאִגְרָא דְּפְקוּדֵיִיא דִּילָה, וְעוֹנָשִׁין דִּילָה לְמָאן דְּעֵבֵר עַל פְּקוּדֵיא, וּמָאן הוּא דְּכָרָא אֲוִרִיתָא, וּמָאן הוּא דִּיהִיב לָהּ לְיִשְׂרָאֵל, אִיךְ דְּחִיל לִיה וְנָטִיר פְּקוּדֵי, וּבְגִין דָּא אָמַר דָּוִד לְשִׁלְמָה בְּנוֹ (ד'ה א כח ט) דַּע אֶת אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעֲבָדְהוּ.

תרגום לעברית

מִי שֶׁהוּא פּוֹחֵד מִתּוֹךְ תוֹרָה שֶׁהִיא תַפְאֶרֶת, שֶׁמִּמֶּנּוּ יֵצֵא, כְּגוֹן זֶה הִיא שְׁקוּלָה אֵלָיו, וּמִשּׁוֹם זֶה אֵין כָּל יִרְאָה שְׁוּה, שֶׁהֲרִי יִרְאֵת ה', הִיא מַלְכוּתוֹ, כְּלִילָה מְכַל מִצְוֹת הַתּוֹרָה, מִשּׁוֹם שֶׁהִיא יִרְאָה שְׁיֻצָּאת מִתּוֹךְ תוֹרָה, שֶׁהוּא עֲמוּד הָאִמְצָעִי שֶׁהוּא יְהוּ'ה, שֶׁבְּגִלְלָה פִּרְשׁוּהָ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה, גְּדוּלָה תוֹרָה שְׁמִבְיָאָה אָדָם לִיַּדִּי מַעֲשָׂה, שֶׁאִם אָדָם לֹא יוֹדֵעַ אֶת הַתּוֹרָה וְשֹׁכֵר מִצְוֹתֶיהָ, וְעוֹנָשִׁים שֶׁלָּהּ לְמִי שֶׁעוֹבֵר עַל הַמִּצְוֹת, וּמִי כָרָא אֶת הַתּוֹרָה, וּמִיָּהוּ שֶׁנִּתְּנָה לְיִשְׂרָאֵל - אִיךְ יִפְחַד מִמֶּנּוּ וַיִּשְׁמַר מִצְוֹתָיו? וְלָכֵן אָמַר דָּוִד לְשִׁלְמָה, דַּע אֶת אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעֲבָדְהוּ.

טקסט התיקונים

דְּאִי בְר נֶשׁ לָא אֲשַׁתְּמוּדַע הֵהוּא דִּיהִיב לִיה אֲוִרִיתָא, וּמִנִּי לִיה לְנִטְרָא לָהּ, אִיךְ דְּחִיל מִנִּיה וְעֵבִיד פְּקוּדֵי, וּבְגִין דָּא אֲוִקְמוּהוּ רַבָּנָן, וְלֹא עִם הָאֲרֵץ חֲסִיד, וְאֵין בּוֹר יִרָא חֲטָא.

תרגום לעברית

שֶׁאִם אָדָם לֹא מְכִיר אֶת אוֹתוֹ שֶׁנִּתְּן לוֹ תוֹרָה וְצוּה אוֹתוֹ לְשִׁמְרָה, אִיךְ יִפְחַד מִמֶּנּוּ וַיַּעֲשֶׂה מִצְוֹתָיו? וְלָכֵן פִּרְשׁוּהוּ רַבָּנָן, וְלֹא עִם הָאֲרֵץ חֲסִיד, וְאֵין בּוֹר יִרָא חֲטָא.

בְּגִין דְּאוֹרֵייתָא דְּאִיהִי תְּרִי' א מִתְּרִין דְּרָגִין אֲתִיְהִיבַת, מַחְסֵד וּגְבוּרָה, דְּמִתְמָן תְּרִין פְּקוּדִין אֲהֵבַת חֶסֶד וּדְחִילוּ דְּגְבוּרָה דְּאִיהִי יִרְאָה, דְּבִהוּן אֲשִׁתְּלִימוּ תְּרִי' ג פְּקוּדֵיָא, וּבְגִין דְּכָל אוֹרֵייתָא וּפְקוּדָהָא מִתְּרִין סְטֵרִין אֲתִיְהִיבַת, אוּקְמוּהוּ רַבְּנָן וְלֹא עִם הָאָרֶץ חֲסִיד, וְאִין בּוֹר יִרְא חֲטָא.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שְׁתוּרָה, שְׁהִיא תְּרִי' א, מִשְׁתִּי דְּרָגוֹת נִתְּנָה, מַחְסֵד וּגְבוּרָה, שְׁמִשְׁם שְׁתִּי מִצּוֹת - אֲהֵבַת חֶסֶד וְיִרְאָת גְּבוּרָה, שְׁהִיא יִרְאָה, שְׁבִהֵם הִשְׁתַּלְּמוּ תְּרִי' ג מִצּוֹת. וּמִשּׁוּם שְׁכָל הַתּוֹרָה וּמִצּוּתֶיהָ מִשְׁנֵי צְדָדִים נִתְּנוּ, פִּרְשׁוּהוּ רַבְּנָן וְלֹא עִם הָאָרֶץ חֲסִיד וְאִין בּוֹר יִרְא חֲטָא.

טקסט התיקונים

וְאִי תִימָא הָא חֶסֶד גְּבוּרָה דְּמִתְמָן מַלְכוּת אִיהִי אֲהֵבָה וְיִרְאָה, אִיךְ אוּקְמוּהוּ רַבְּנָן גְּדוּלָּה תּוֹרָה שְׁמִבִּיָּאָה לְאָדָם לִיַּדִּי מַעֲשֶׂה, דְּמִהֲכָא מִשְׁמַע דְּכָל הַקּוּדָם יִרְאָתוֹ לְחֻכְמָתוֹ חֲכָמָתוֹ מִתְקַיֵּמַת, אֲלֹא כֹּלָא קְשׁוּט, תַּפְּאֶרֶת אֲתִקְרִי אָדָם, כְּגוּוֹנָא דִּילִיָּה הָוָה אָדָם ה' א דְּלִתְתָּא, דְּאוּקְמוּהוּ עֲלִיָּה דִּהְוָה רֵאשׁוֹן לְמַחְשָׁבָה וְאַחֲרוֹן לְמַעֲשֶׂה, וּבְגִין דָּא אוּקְמוּהוּ רַבְּנָן, יִשְׂרָאֵל עָלָה בְּמַחְשָׁבָה לִיבְרָאוֹת, דְּאֲתַמַּר עֲלִיָּהוּ אָדָם אַתֶּם, אוּף הָכִי תַּפְּאֶרֶת דְּאִיהוּ יְהו' ה', אִיהוּ רֵאשׁוֹן לְמַחְשָׁבָה דְּאִיהִי חֲכָמָה עֲלָאָה, וְאַחֲרוֹן לְמַעֲשֶׂה דְּאִיהוּ י' מִן אֲדָנִי', חֲכָמָה תַּתָּאָה, יִרְאָת יי', מַלְכוּת דִּילִיָּה.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, הָרִי חֶסֶד וּגְבוּרָה, שְׁמִשְׁם מַלְכוּת, הִיא אֲהֵבָה וְיִרְאָה, אִיךְ פִּרְשׁוּהוּ חֲכָמִים גְּדוּלָּה תּוֹרָה שְׁמִבִּיָּאָה לְאָדָם לִיַּדִּי מַעֲשֶׂה, שְׁמִכָּאן מִשְׁמַע, שְׁכָל הַקּוּדָם יִרְאָתוֹ לְחֻכְמָתוֹ, חֲכָמָתוֹ מִתְקַיֵּמַת? אֲלֹא הַכֹּל אֵמֶת. תַּפְּאֶרֶת נִקְרָא אָדָם, כְּמוֹ שֶׁהוּא הָיָה אָדָם ה' א שְׁלֵמֻטָּה, שְׁבָאָרוּ עָלָיו שְׁהָיָה רֵאשׁוֹן לְמַחְשָׁבָה וְאַחֲרוֹן לְמַעֲשֶׂה, וְלָכֵן פִּרְשׁוּהוּ חֲכָמִים,

ישראל עָלָה בַּמַּחֲשָׁבָה לְבִרְאָתָהּ, שֶׁנֶּאֱמַר עָלֵיהֶם אָדָם אַתֶּם. אַף כֹּךְ תִּפְאָרֶת, שֶׁהוּא יְהוֹ"ה, הוּא רֹאשׁוֹן לַמַּחֲשָׁבָה, שֶׁהִיא חֲכָמָה עֲלִיוֹנָה, וְאַחֲרוֹן לַמַּעֲשֵׂה, שֶׁהִיא י' מִן אֲדֻנִּי, חֲכָמָה תַּחְתּוֹנָה, יִרְאֵת יְהוֹ"ה מַלְכוּת שְׁלוֹ.

טקסט התיקונים

וּבִגִּין דָּא אֲתִמֵּר בָּהּ (וִיקְרָא יב ד) אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ, אֲתִתָּא אִית לָהּ לְאַקְדָּמָא בְּכָל פְּקוּדֵיָא, דְּאֲתִמֵּר בָּהּ אִשָּׁה יִרְאֵת יי' הִיא תַתְּהֵלֵל (מִשְׁלִי לא ל), וּבִגִּין דָּא מִצָּא אִשָּׁה בְּקִדְמִיתָא, מִצָּא טוֹב (שם יח כב), דְּאֲתִמֵּר בֵּיהּ (תַּהֲלִים קמה ט) טוֹב יְהוֹ"ה לְכָל.

תרגום לעברית

וְלִכְּוֹן נֶאֱמַר בָּהּ אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ. אִשָּׁה, יֵשׁ לָהּ לְהַקְדִּים בְּכָל הַמִּצְוֹת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ אִשָּׁה יִרְאֵת ה' הִיא תַתְּהֵלֵל, וְלִכְּוֹן מִצָּא אִשָּׁה בַתְּהֵלָה - מִצָּא טוֹב, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ טוֹב יְהוֹ"ה לְכָל.

טקסט התיקונים

וְאִי אֲקִידִים לָהּ בְּצִלּוֹתָא, כְּמָה דְּאוּקְמוּהוּ (תַּהֲלִים נא יז) אֲדֻנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, מִיד (מִשְׁלִי ח ל) וַיִּפֹּק רִצּוֹן מִיְהוֹ"ה, וּבִגִּין דָּא כּוֹנֵה דְּאִיהִי מַחֲשָׁבָה, צָרִיךְ לְאַקְדָּמָא לַמִּצְוָה, וּבִגִּין דָּא שׁוֹיָאוּ רַבָּנָן כּוּוֹן מַחֲשַׁבְתָּא דְּצִלּוֹתָא בַּבְּרָכָה קִדְמָא, דְּהִכִּי אוּקְמוּהוּ אִם לֹא כּוּוֹן בַּבְּרָכָה רֹאשׁוֹנָה חוּזַר לְרֹאשׁ, וּבִגִּין דָּא צָרִיךְ לְאַקְדָּמָא יִרְאֵה מְסִטְרָא דְּשְׁכִינְתָּא, בֵּין בְּאוֹרֵייתָא, בֵּין בְּפִקּוּדֵיָא, אֲבָל מְסִטְרָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, צָרִיךְ לְאַקְדָּמָא אוֹרֵייתָא לְיִרְאֵה בְּכָל פְּקוּדֵיָא, דְּיִרְאֵה דְּאוֹרֵייתָא אִית, דְּאֲתִקְרִי נוֹקְבָא תוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה, דְּבִגִּינָה אֲתִמֵּר תַּמָּן אִזְ יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיַּעַר (דְּהִי"א טז לג).

וְאִם הַקָּדִים אוֹתָהּ בְּתַפְלָה, כְּמוֹ שֶׁבָּאָרוֹ אֲדֹנָיִי שִׁפְתֵי תִפְתָּח, מִיָּד - וַיִּפֶּק רָצוֹן מֶה', וְלִכֵּן הַפְּנוּהָ, שֶׁהִיא מַחֲשָׁבָה, צָרִיךְ לְהַקְדִּים לַמַּצּוֹה, וְלִכֵּן שָׁמוּ חֲכָמִים כּוֹנֵת מַחֲשָׁבַת הַתַּפְלָה בְּבִרְכָּה הָרִאשׁוֹנָה, שֶׁכֶּף פִּרְשׁוּהוּ, אִם לֹא כֵּן בְּבִרְכָּה רִאשׁוֹנָה - חוֹזֵר לְרֹאשׁ. וְלִכֵּן צָרִיךְ לְהַקְדִּים יְרָאָה מִצַּד הַשְּׂכִינָה, בֵּין בְּתוֹרָה בֵּין בְּמִצְוֹת, אֲבָל מִצַּד שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא צָרִיךְ לְהַקְדִּים תּוֹרָה לְיְרָאָה בְּכָל הַמִּצְוֹת, שִׁירָאָה שֶׁל תּוֹרָה יֵשׁ, שֶׁנִּקְרָאת הַנִּקְבָּה תּוֹרָה שְׁבַע-פָּה, שֶׁבְּשִׁבְלָהּ נֶאֱמַר שֶׁם אֵז יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיַּעַר.

טקסט התיקונים

עֲנֵה מִלֵּאָה מִן הַשָּׁמַיִם וְאָמַר הֵן הֵן מַעֲשֵׂה מִרְכָּבָה, מֵהָאִי אֲיִז תִּלְיִין ע'ב שְׁמֵהּ דְּהִינּוּ חֶסֶד, דְּבִיָּה צָרִיךְ לְאַתְקֵנָא כְּרִסְיָא לְמֵאֲרִיָּה, בְּכַנְפֵי מַצּוֹה, וַיֵּשֶׁב עָלָיו בְּאַמָּת, עֲשׂוֹר אָמַת מ'ה יו'ד ה'א וא'ו ה'א, מוֹרִיד הַטָּל לְאַנְהָרָא לְגַבֵּי ה'א.

תרגום לעברית

עֲנֵה מִלֵּאָה מִן הַשָּׁמַיִם וְאָמַר: הֵן הֵן מַעֲשֵׂה מִרְכָּבָה. מִן הָאֲיִז הִזָּה תְּלוּיִים בּוֹ ע'ב שְׁמוֹת, שֶׁהִינּוּ חֶסֶד, שֶׁבּוֹ צָרִיךְ לְהַתְקִין כֶּסֶף לְרַבּוֹנוֹ בְּכַנְפֵי מַצּוֹה, וַיֵּשֶׁב עָלָיו בְּאַמָּת. עֲשׂוֹר אָמַת מ'ה, יו'ד ה'א וא'ו ה'א מוֹרִיד הַטָּל לְהָאִיר אֶל הַה'א.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (וע"ב) ◆

טקסט התיקונים

דְּאִיָּהּ כְּלִיל תִּלְת בְּרַכָּאן קְדָמָאִין דְּצִלוֹתָא, וְתִלְת בְּתֵרָאִין, וְדָא עֲשֹׂר סְפִירוֹת בְּלִי מָה, דְּאִינּוֹן לְקַבְּלֵיהּ תִּרִין שְׁמֵהּ יְהו'ה אֲדֹנָיִי, וְתִמְנֵיָא אֲתוּוֹן, דְּאִינּוֹן עֲשֹׂרָה עֲשֹׂרָה חֶפֶף בְּשִׁקְל הַקָּדֹשׁ (במדבר ז פז), וְדָא כ' מִן כֶּתֶר, עֲשֹׂרָה מִן

שֶׁהוּא כּוֹלֵל שְׁלֹשׁ בְּרָכוֹת רִאשׁוֹנוֹת שֶׁל הַתַּפִּלָּה וְשְׁלֹשׁ אַחֲרוֹנוֹת, וְזֶה עֲשֶׂר סְפִירוֹת בְּלִי
מָה, שֶׁהֵם כְּנֶגֶד שְׁנֵי שְׁמוֹת יְהו"ה אֲדנ"י, וְשְׁמוֹנֶה אוֹתִיּוֹת, שֶׁהֵם עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכֶּף
בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ, וְזֶה כ' מִן כֶּתֶר, עֲשָׂרָה מִהַשְׂכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה אֲדנ"י, מְלִמָּטָה לְמַעְלָה מִן
אֲנ"י עַד אִי"ן, עֲשָׂרָה מְלִמָּעָלָה לְמַטָּה מֵעֲמוּד הָאֲמָצְעִי שֶׁהוּא יְהו"ה. וּמִשּׁוּם זֶה כ'
כוֹלֵל אוֹתָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.